



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
13 de octubre de 2020  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo quinto período de sesiones**  
Temas del programa 34, 71 y 135

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo quinto año**

**Prevención de los conflictos armados**

**Derecho de los pueblos a la libre determinación**

**La responsabilidad de proteger y la prevención del  
genocidio, los crímenes de guerra, la depuración  
étnica y los crímenes de lesa humanidad**

## **Carta de fecha 12 de octubre de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar a la presente una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Armenia, de fecha 11 de octubre de 2020, relativa al papel desestabilizador y la política de provocación de Turquía en la región (véase el anexo I), y una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj), de fecha 12 de octubre de 2020, relativa a las continuas violaciones de la tregua humanitaria por parte de Azerbaiyán con el apoyo de Turquía (véase el anexo II).

Le ruego que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 71 y 135 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mher Margaryan  
Embajador y  
Representante Permanente



**Anexo I de la carta de fecha 12 de octubre de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Armenia sobre la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía**

11 de octubre de 2020

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía hizo hoy pública una declaración que contiene varias acusaciones infundadas contra la República de Armenia.

Es evidente que Turquía, con cuya participación se planificó de antemano y sigue adelante la agresión militar de Azerbaiyán contra Artsaj (Nagorno-Karabaj), no renuncia a su pretensión de seguir desestabilizando la situación y socavando los acuerdos alcanzados.

Además de aportar a Azerbaiyán combatientes terroristas extranjeros procedentes de Oriente Medio, equipo militar y expertos, Turquía también ha patrocinado la campaña informativa y política con la que Azerbaiyán pretende minar las disposiciones del acuerdo de cese de las hostilidades concertado por los Ministros de Relaciones Exteriores de la República de Armenia, la República de Azerbaiyán y la Federación de Rusia el 10 de octubre de 2020, por iniciativa del Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin.

Todo ello pone de manifiesto que Turquía pretende utilizar nuestra región y otras regiones vecinas como plataforma para sus ambiciones expansionistas.

Condenamos enérgicamente la política de provocación de Turquía en nuestra región y valoramos la cooperación de todas las fuerzas interesadas en la estabilidad de la región.

**Anexo II de la carta de fecha 12 de octubre de 2020 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente de Armenia  
ante las Naciones Unidas**

**Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Artsaj**

**Declaración sobre las continuas violaciones de la tregua  
humanitaria por parte de Azerbaiyán**

A pesar del acuerdo de alto el fuego con fines humanitarios para el intercambio de prisioneros de guerra y restos mortales concertado en Moscú, con la mediación de la Federación de Rusia, los días 9 y 10 de octubre de 2020, el ejército azerbaiyano, que está bajo el mando y control de Turquía, continúa sus operaciones de agresión y bombardeo del territorio de la República de Artsaj y sus ataques contra ciudadanos pacíficos y bienes de carácter civil.

La parte azerbaiyana rompió la tregua humanitaria minutos después de que el Ejército de Defensa de la República de Artsaj anunciara un alto el fuego. Paralelamente al incesante bombardeo con cohetes y artillería, las fuerzas azerbaiyano-turcas están lanzando ataques en diversas partes del frente. A raíz de las agresiones de la triple alianza de Turquía, Azerbaiyán y los terroristas internacionales, en particular un ataque de sabotaje sobre Hadrut tras el anuncio de la tregua humanitaria, han muerto cuatro civiles.

El hecho de que las fuerzas azerbaiyano-turcas rechacen en la práctica el alto el fuego demuestra claramente que Turquía, que no ha cumplido sus objetivos, por lo que no tiene interés en conseguir una paz duradera en la región, está tratando por todos los medios de evitar que se aplique el acuerdo de tregua humanitaria mediado por la Federación de Rusia. Turquía no cesa en su empeño de lograr sus objetivos geopolíticos expansionistas en el Cáucaso meridional por conducto de Azerbaiyán y de terroristas internacionales.

En un momento en que una de las partes, constituida por Turquía, Azerbaiyán y los terroristas internacionales, está oponiéndose frontalmente a la paz, la comunidad internacional debe adoptar medidas contundentes, también de carácter coercitivo, para restablecer la paz en la región. El reconocimiento internacional de la independencia de la República de Artsaj sería también un paso importante en ese sentido.

Stepanakert  
12 de octubre de 2020